

## 輸血により変異型クロイツフェルト・ヤコブ病に感染した可能性のある患者報告 (ProMED情報)

記事番号	20040723-0120
重要度	C
タイトル	PROCJD (new var.), blood transmission, 2nd case - UK: susp
感染症名	クロイツフェルト・ヤコブ病
主症状	
日付	0004/07/22
流行国	イギリス
和訳概要	<p>クロイツフェルト・ヤコブ病(新変異型)、輸血による感染伝播、2例目の患者-英国:疑い#</p> <p>情報源: The Scotsman online, Press Association report, 7月22日。</p> <p>2例目の患者が輸血により変異型クロイツフェルト・ヤコブ病に感染した可能性。</p> <p>輸血を介して変異型クロイツフェルト・ヤコブ病[ProMED-mailではCJD (new var.)またはvCJDと略記。]に感染した2例目の可能性患者が確認されたと保健省が7月22日に発表した。この患者は1999年に、後にvCJDを発症した血液ドナーから輸血を受けた。</p> <p>National CJD Surveillance Unitによれば、この患者はvCJDとは関連のない原因で死亡したが、死後剖検で脾臓にVcjd病原体の存在を指摘されたと保健省が発表した。今回の症例は、2003年12月に保健相John Reidによって公表された、輸血によってvCJDに感染した最初の報告患者に次ぐものである。1997年の手術中に輸血を受けたその患者は、vCJDを発症し6年後に死亡した。</p> <p>その(世界初のvCJDヒト・ヒト感染と考えられる)患者に対応して政府は、1980年1月以後の輸血受容者での献血を将来に渡り禁止した。保健省は本日、2004年8月2日以降、輸血受容者の中で献血が禁じられる対象範囲をさらに拡大する予定であると発表した。</p> <p>Dr Reidは本日、「当局は、引き続き高度に予防的なアプローチを遵守している。今回の声明の内容に国民は懸念を持つ可能性があるが、小さいが定量困難なリスクが存在するため、除外基準が強化されていることを再度強調したい。国民は本当に必要なときには、引き続き輸血を受けるべきである。輸血の際のいかなる小さなリスクも、最も必要なときに輸血を受けなかった際の明らかなリスクと対比すれば、十分に見合うはずである。」</p>

### 情報詳細【和文】

クロイツフェルト・ヤコブ病(新変異型)、輸血による感染伝播、2例目の患者-英国:疑い#

情報源: The Scotsman online, Press Association report, 7月22日。

2例目の患者が輸血により変異型クロイツフェルト・ヤコブ病に感染した可能性。

輸血を介して変異型クロイツフェルト・ヤコブ病[ProMED-mailではCJD (new var.)またはvCJDと略記。]に感染した2例目の可能性患者が確認されたと保健省が7月22日に発表した。この患者は1999年に、後にvCJDを発症した血液ドナーから輸血を受けた。

National CJD Surveillance Unitによれば、この患者はvCJDとは関連のない原因で死亡したが、死後剖検で脾臓にVcjd病原体の存在を指摘されたと保健省が発表した。今回の症例は、2003年12月に保健相John Reidによって公表された、輸血によってvCJDに感染した最

初の報告患者に次ぐものである。1997年の手術中に輸血を受けたその患者は、vCJDを発症し6年後に死亡した。

その(世界初のvCJDヒト・ヒト感染と考えられる)患者に対応して政府は、1980年1月以後の輸血受容者での献血を将来に渡り禁止した。保健省は本日、2004年8月2日以降、輸血受容者の中で献血が禁じられる対象範囲をさらに拡大する予定であると発表した。

Dr Reidは本日、「当局は、引き続き高度に予防的なアプローチを遵守している。今回の声明の内容に国民は懸念を持つ可能性があるが、小さいが定量困難なリスクが存在するため、除外基準が強化されていることを再度強調したい。国民は本当に必要なときには、引き続き輸血を受けるべきである。輸血の際のいかなる小さなリスクも、最も必要なときに輸血を受けなかった際の明らかなリスクと対比すれば、十分に見合うはずである。」

#### 情報詳細【英文】

Return-Path: <m1ist@promed.isid.harvard.edu>  
Received: from qvg1.forth.go.jp (promed.isid.harvard.edu [134.174.190.40])  
by qmail1.forth.go.jp (Post.Office MTA v3.6.2 release 110  
ID# 1002-391U1000L100S0V36J) with ESMTP id jp;  
Fri, 23 Jul 2004 14:44:54 +0900  
Received: from promed.isid.harvard.edu(134.174.190.40) by qvg1.forth.go.jp via csmap  
id 35150b58\_dcb9\_11d8\_95a8\_00304827aeac\_11602;  
Fri, 23 Jul 2004 15:01:44 +0000 (UTC)  
Received: from localhost (daemon@localhost)  
by promed.harvard.edu (8.9.3+Sun/8.9.3) with SMTP id BAA16331;  
Fri, 23 Jul 2004 01:43:23 -0400 (EDT)  
Received: by promed.harvard.edu (pmm\_mailer v1.12); Thu, 22 Jul 2004 21:54:10 -0400  
Received: (from majordom@localhost)  
by promed.harvard.edu (8.9.3+Sun/8.9.3) id VAA10236;  
Thu, 22 Jul 2004 21:53:27 -0400 (EDT)  
Date: Thu, 22 Jul 2004 21:53:27 -0400 (EDT)  
Message-Id: <200407230153.VAA10236@promed.harvard.edu>  
To: promed-ahead-edr@promedmail.org  
From: ProMED-mail <promed@promed.isid.harvard.edu>  
Subject: PRO/AH/EDR> CJD (new var.), blood transmission, 2nd case - UK: susp  
X-ProMED-Id: 20040722.2009  
Sender: owner-promed-ahead-edr@promed.isid.harvard.edu  
Precedence: bulk  
CJD (NEW VAR.), BLOOD TRANSMISSION, 2ND CASE - UK: SUSPECTED  
\*\*\*\*\*  
A ProMED-mail post  
<<http://www.promedmail.org>>  
ProMED-mail is a program of the  
International Society for Infectious Diseases  
<<http://www.isid.org>>  
Date: Thu 22 Jul 2004  
From: Pablo Nart <p.nart@ntlworld.com>  
Source: The Scotsman online, Press Association report, Thu 22 Jul 2004 [edited]  
<<http://news.scotsman.com/latest.cfm?id=3238602>>  
2nd Person May Have Contracted Variant CJD via Blood Transfusion

---

A 2nd possible case of a patient contracting variant Creutzfeldt-Jakob disease [abbreviated as CJD (new var.) or vCJD in ProMED-mail] through a blood transfusion has been confirmed, the Department of Health (DOH) said

## Update on precautions to protect blood supply

**Published:** Thursday 22 July 2004

**Reference number:** 2004/0270

Following advice from the Committee on the Microbiological Safety of Blood and Tissue (MSBT) further measures to reduce the risk of transmission of variant Creutzfeldt Jakob Disease (vCJD) via blood transfusion were announced today.

Following the first report of a possible transmission of vCJD from person to person via blood in December 2003 it was recommended that recipients of blood transfusions since January 1980 be excluded from donating blood in the future. This precautionary measure was implemented from April 5th this year.

Today two further groups who have received transfusions since January 1980 will be added to those excluded from giving blood in the future. They are:

donors who are unsure if they have previously had a blood transfusion; and

apheresis donors who have previously had a blood transfusion. Apheresis donors are a small pool of committed donors who make frequent attendances to centres to donate blood, where machine processing removes only certain blood components, and the rest is returned to the donor.

When actions were taken in April 2004 neither of these groups were excluded until any potential impact on the blood supply became clearer. However, it has become apparent that the impact on blood supplies is small and MSBT has therefore recommended that these additional groups can be excluded. These new exclusions will take effect from 2nd August 2004.

In a separate development, a second case of possible transmission of vCJD from person to person via blood transfusion has now been confirmed by the National CJD Surveillance Unit. A patient in the UK received a blood transfusion in 1999 from a donor who later went on to develop vCJD. The patient died of causes unrelated to vCJD but a post mortem revealed the presence of the vCJD agent in the patient's spleen.

After the first person to person transmission of vCJD was identified it was expected that further cases may follow. This second case is of particular scientific interest as the patient had a different genetic type to that so far found in patients who have developed vCJD. A detailed account of the case will be appearing in *The Lancet* medical journal shortly.

Precautions already in place to protect the blood supply include:

Since 1997 all cases of vCJD that are reported to the National CJD Surveillance Unit and diagnosed as having 'probable' vCJD, result in a search of the National Blood Service blood donor records. If the patient has given blood, subsequently any stocks of that blood are immediately destroyed.

Since 1998, plasma derivatives, such as clotting factors, have been prepared from plasma imported from the USA.

Since October 1999, white blood cells (which may carry the greatest risk of transmitting vCJD) have been removed from all blood used for transfusion.

In August 2002 we announced that fresh frozen plasma for treating babies and young children born after 1st January 1996 would be obtained from the USA.

In December 2002, the Department of Health completed its purchase of the largest remaining independent US plasma collector, Life Resources Incorporated. This secures long-term supplies of non-UK blood plasma for the benefit of NHS patients.

The Secretary of State for Health John Reid said:

"We are continuing to follow a highly precautionary approach. Although people may have concerns about the implications of this announcement, I would emphasise again that the exclusion criteria are being tightened because of a small but unquantifiable risk. People should continue to have a blood transfusion when it is really necessary. Any slight risk associated with receiving blood must be balanced against the significant risk of not receiving that blood when it is most needed.

"People who can, should continue to give blood. Blood donation is a safe procedure and people should continue to donate blood regularly. We place great value on those who already donate and would welcome new donors."

For media enquiries ONLY please contact the Department of Health press office on the numbers provided:

---

**Contact** Press Office

**Phone Press Officers**  
020 7210 5649/5656/5282.

---